

Asesorías para Matriculados

Asesoría Contable:

Dr. Sergio Scollo
Lunes de 16 a 18.
contador@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Legal:

Dra. Fabiana Pajer
Martes de 13 a 15.
legales@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Previsional:

Sr. Jorge Pisano - Consultora Previsional J. Pisano y Asociados
Miércoles de 10 a 13.
previsional@traductores.org.ar
Sede Callao

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores no comprometen la opinión de este Consejo Profesional del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

Horarios del Colegio

Sede Corrientes

Legalizaciones

Horario general de legalizaciones:

- Lunes a viernes
de 9 a 18 hs.

Pago de la cuota anual:

- Lunes a viernes
de 9 a 19 hs.

Sala de Matriculados

- Lunes a viernes
de 9 a 18 hs.

Biblioteca

- Lunes a viernes de
de 10 a 19 hs.
A partir de las 17 hs. sólo
para matriculados.

Sede Callao

Relaciones Institucionales

- Lunes a viernes
de 9 a 18 hs.

Cursos y Comisiones

- Lunes a viernes
de 9 a 18 hs.

Estimados Colegas:

Éste es el último número de uno de los años más fecundos gracias al trabajo profesional desarrollado. Un año en el que se pusieron en marcha muchos proyectos atesorados y que parecían ambiciosos a la luz de aquella primera revista del año, que mostraba la pantalla de una computadora portátil con la playa y la sombrilla de fondo. Era el punto de partida que vinculaba la inquietud constante por adquirir nuevos conocimientos aun en los momentos de descanso merecido. También se anunciaba entonces la puesta a punto de la renovación de nuestro sitio web que hoy es una realidad.

Sin duda alguna, la realización del I Congreso Internacional de Traducción Especializada fue un hito fundamental en nuestra carrera como institución. Tres jornadas maratónicas con 1.200 participantes reunieron a importantes exponentes de la traducción mundial y local y lograron un nivel de debate, de participación y de difusión, inéditos.

El Congreso fue el punto más alto de la propuesta de capacitación permanente que es ampliamente compartida por los colegas que participan de las actividades de formación que plantea el Colegio y de aquellas que surgen en la esfera privada de cada profesional.

En este último número del año, presentamos un amplio informe sobre el subtítulo y doblaje de películas. Se trata de una industria en permanente desarrollo y en la cual la creatividad del traductor es uno de los principales requerimientos. Actores locales y del exterior plantean las ventajas y desventajas de una tarea que puede ser apasionante y que se proyecta como una interesante área de trabajo.

Hace pocas semanas festejamos una vez más, el Día del Traductor. Antes del tradicional brindis que da marco al encuentro y al reencuentro de colegas, compartimos con cada una de las comisiones de trabajo, los proyectos en curso y las nuevas propuestas. La creación de nuevas comisiones para el año próximo y la presentación de la colección de siete capítulos sobre manejo de la PC, que se publican a partir de este número, han sido algunas de ellas.

Para el año 2007 se proyectan nuevos desafíos. Una renovada plataforma de educación a distancia, la creación de un aula informática y la modernización de nuestro sector de legalizaciones son algunos de ellos.

Y en el plano institucional y el de la vida democrática, como todos los años, nos reuniremos en noviembre para analizar y debatir en asamblea el camino recorrido y los proyectos para el próximo período.

Queremos agradecer a cada colega por hacer posible que las actividades del Colegio se multipliquen y se sigan sumando protagonistas a la actividad de nuestra institución. Por todos ellos levantamos nuestras copas y les deseamos un muy feliz año 2007.

Consejo Directivo